

Delirium y Delirio

Delirium and delusion

ALFREDO PINZÓN • BOGOTÁ, D.C. (COLOMBIA)

Delirium y Delirio

Aunque algunos utilizan los términos “*delirium*” para referirse al enfermo con síndrome mental orgánico caracterizado por confusión y desorientación, y “delirio” para hablar de la alteración psiquiátrica en la cual el individuo tiene una creencia firme pero errónea, en realidad no existe una diferencia semántica entre ellos sino que corresponden a la forma en español (delirio) y la raíz latina (*delirium*) del mismo vocablo, por lo que son intercambiables.

Delirio: (Del latín *dēlirium*):

1. [inglés: **delirium**] s.m. [CIE-10: F05] Estado mental caracterizado por alteración de conciencia, desorientación espacio-temporal y agitación psicomotora, que suele acompañarse de alucinaciones, generalmente visuales, así como de gran ansiedad y temor. Es un síndrome cerebral orgánico que carece de etiología específica, compuesto por trastornos de la conciencia y la atención, de la percepción, del pensamiento, de la memoria, de la psicomotricidad, de las emociones y del ciclo sueño y vigilia.
2. [inglés: **delusion**] s.m. [CIE-10: F22] Creencia falsa de la que el enfermo está firmemente convencido a pesar de no poseer pruebas concretas. La base del delirio es la atribución de un significado anormal a una realidad normalmente percibida. Ejemplos: paranoide, hipocondríaco, de grandeza (megalomanía), de persecución, celotípico (celotipia), erótico (erotomanía), etc.

Sinónimos: fenómeno delirante, idea delirante, delusión.

Delirium: (latín *dēlirium* [*dē-lir(āre)*] lat. ‘salirse del surco’, ‘delirar’ + *-ium* ‘locura’):

1. s.m. Delirio.

No obstante esta explicación, la mayoría rechaza el uso de ‘*delirium*’ por tratarse de un latinismo innecesario que entra en el español a través del inglés, por lo que debe preferirse el término “**delirio**”, excepto en el caso especial de “*delirium tremens*”, para el que se usa en español el nombre latino.

Fuentes:

- Real Academia Nacional de Medicina. *Diccionario de Términos Médicos*. Editorial Médica Panamericana. 2012
- *Diccionario de la Real Academia Española de la Lengua*, disponible en: www.rae.es
- *Cambridge Dictionary*, disponible en: www.dictionary.cambridge.org

† Tema sugerido por Santiago Emilio Campbell Silva, especialista en Medicina Interna (Florencia, Caquetá).

* Envíe sus inquietudes, sugerencias o comentarios a: contacto@actamedicacolombiana.com – alfpin@hotmail.com
 Dr. Alfredo Pinzón Junca: Especialista en Medicina Interna y Psicoanálisis. Hospital Universitario de La Samaritana y Hospital Simón Bolívar. Coordinador del Consejo de Acreditación y Recertificación de la ACMI*. Bogotá, D.C. (Colombia).
 E-mail: alfpin@hotmail.com
 Recibido: 00/00/00 Aceptado: 00/00/00